





「曜市砵」為加拿大最好之香烟

行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST Phone: MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到 香港元朗五十磅庄 絲苗米 東洋大菜絲 涼粉草 新白菜干 新蓮藕干 合時各種菜米

元發雜貨藥材公司 Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd 262 Pender St. E. PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

花開富貴 一九五六年 芳英金 瑞氣降祥 水仙花頭市登

Advertisement for Mak Kwong Kee (廣記參茸行) featuring various medicinal products like ginseng and deer antlers, with contact information for Vancouver and Hong Kong.

Lux Theatre 院戲斯樂 「著名銀幕」 「電影好戲」

達明記 大小木工傢 油漆裝修 裱花紙 華友 722 E. Pender St. PA. 91C9 Vancouver, B. C.

星島虎報編輯 接到恐嚇信 新加坡。泛亞社電。此間英文虎報編輯黃福。及副編輯黃福。於星期三接到恐嚇信。警告彼等「免開尊口。否則留心些。」

世界新聞 星島反共學生組織 採取行動 新加坡。泛亞社電。一具名反共團之華僑學生組織。於星期二晚及星期三上午。採取行動。對現方佔領三間僑校之數百名學生。散發傳單。其中指控左傾學生。為共產黨之走狗。並稱政府下令解散華僑中學學生聯合會。

度利市 靚女服 店是雲 高華埠 之最摩 登及利 便之貿 易場所

Sex Book 'K' 男女性理學書內容有男女性各部顏色圖畫壹包叁元 Big Ben Imports 28 B 778 McMillan Ave. Winnipeg, Man.

極樂氏大補丸 小樽五元 大樽十元 極樂氏搜毒丸 每樽三元 極樂氏消痔膏 大盒四元 小盒二元

介紹北約金 一九五〇年第四十二歲求職 香港大埔地廿八號北京釣金 蔡老相師弟命時上偏財格

Tracy's THE FASHION CENTRE ESTABLISHED 1933

難呼吸 氣喘 支氣管炎及草花熱 何須患上諸症?

實業出賣 磚樓出賣 栢文出賣 住屋出賣

美國總統輪船公司 在加給最廉之船票價值 遠近親朋由香港來加

李家園 Lee Kar Shong P.O. Box 795 Phone 3342 Vernon, B. C.

針灸方脈 針灸是祖國三千年來發明醫藥亦現代我國醫藥術上權威對於一般疾病痛症有奇效

風濕摩腰膏 每打拾二元 每張壹元貳 金雞鐵板膠 每兩一元八五

AMERICAN PRESIDENT LINES 號安均 代理美國總統輪船公司華人客務

大來洋服公司 DOLAR TAILORS Co. 548 Main St. Vancouver, B.C. 特價 \$9.50

周代英寓內 外埠問症立刻寄覆 長春商業公司謹啓

針灸方脈 針灸是祖國三千年來發明醫藥亦現代我國醫藥術上權威對於一般疾病痛症有奇效

AMERICAN PRESIDENT LINES 司公船輪統總國美 山全信在設部務華

**專營 祖國貨品 樣樣皆備 特約代理 永各式藥酒 正糯米酒**

**司公貨國利茂**  
MORLEY CO. LTD.  
VICTORIA, B.C.

**廣濟堂中西藥行**  
KWONG CHAI TONG CO.  
122 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林福臣製藥廠  
花柳毒藥片  
「每服兩粒」  
統治男女百毒便  
淋後發時全愈  
免至延子孫用  
過方知妙入神每  
寸四元另的士奇  
用買者自理照常  
用機代製丸散快  
捷妥當  
林仕官專醫外科

**SUNBEAM BREAD**  
新邊麵包 美味新鮮

**TEMPLETON'S T-R-C's**  
△風濕靈藥  
汝之肌肉或骨節有激烈或慢性  
風濕痛苦如因上痛苦  
不能工作此是好新聞  
用浸步頓TEMPL  
TONS T-R-C即奏  
效如神每盒七毛九毫  
元五毛或五元各藥房均有五元  
庄最經濟中國親人或欲試此藥

**快捷送到**  
△墨卡樓好炭  
於雲·高文·於雲可聯  
Evans, Coleman & Evans, Ltd.  
1001 Main St. Vancouver, B.C.  
J Mutual 3 3171

**水龍匠**  
P. Belogus & Co.  
625 MAIN ST.  
電話 MA 1488 夜 EX 1850  
日夜服務特別時間不另多取費用專  
門修整及更改水龍五十年父子生意  
費用從廉兼備有大批水龍器具價  
錢非常克己 比露嘉斯公司敢

**港澳僑團籌備 擴大慶祝雙十節**

香港、泛亞社電。港澳華僑團。以中華民國四十五年度雙十節。慶祝。將屆屆。已分別開始籌備。大慶祝。相信今年情形。將比往年更為熱烈。港九工團聯合總會。香港華人總商會。中調海員總會。及九龍華商會。均已成立籌備委員會。積極進行籌備慶祝工作。九龍市區。及所屬新界元朗。沙田。荃灣等區居民。均將舉行大規模慶祝。元朗區並決定蓋搭五丈高。三丈闊之巨型牌樓。

由澳門各界組成之慶祝大會籌備委員會已決定製小號國旗十萬面。以便分發各僑團。僑校。街坊。懸掛。籌委會並決定在慶祝大會門前。架設雙立牌樓。三丈高。六丈闊之大花牌樓。晚間配製燈籠。照耀對海共區。屆時灣仔共區內之中國人民。可遙見慶祝當中之熱烈情況。在悲喜交乘之下。默禱自由祖國萬歲。

同時。港澳文化界。亦已開始籌備慶祝。港澳學生聯誼總會。決定在雙十節。合併舉行該會成立三週紀念。及慶祝國慶大會。留港自由影人。則將在九龍中心區。舉行國慶晚會。及聚餐會。

**九歲男孩胃中 竟有一胎兒**

日本東京共同新聞通訊社。昨日接自日本南都傳來之消息稱。一男姓胎兒。今已除去。

這胎兒有頭髮。牙齒。和雙眼。這小孩子父親說。他自出世後。便有一個非常大大胃。更有膨脹象徵。

醫生相信。在懷孕時原本是雙生雙胎。但這個小孩子兄弟。被圈入他的胃裏了。

**台灣保安軍官貪污 被提起公訴**

台北。泛亞社電。隸屬台灣保安司令部之一區分大隊長。及其四個軍官。因侵吞公款罪。被提起公訴。該案之主要証人。為各被告之妻。

**沉醉軟紅裙** 下集 一四人 靈齋生著

欲華遂以賈貨之。今署券。利息甚重。聲音在二八九。兩女不肯憤懣不堪。為此之故。錦雲對欲華感激非常。對雅容感之益切。每歸必向父話。謂雅容不可留。當革去其職。以彼為代。李翁經過前數次之事實。對於雅容。已完全信任。不敢復致疑。對於其子之言。置若罔聞。錦雲無奈。每夕仍至廢鳥俱樂部消遣。每有關於雅容之事。輒與欲華商量。欲華從中搗弄。雖明知其不利於雅容者。但真無非令彼向其父囑。使雅容聞接得知。感受精神之威脅也。錦雲向雅容追求。為雅容嚴詞申斥。不能如意。憾雅容亦深。與其弟同同一態度。謂雅容之為人實不可靠。若不去之。終為字宙之害。須知雅容為談玉英之愛人。而談玉英為金輪之前總理。其人野心勃勃。雖一瞬即逝。無日不為東山復起之計。雅容復我我方。為彼之內應。則字宙一敗塗地。會當有日也。錦雲雖嚴重其詞。但李翁則頻搖其首。謂錦雲之為是言。實因追求雅容不遂而然。雅容之為

同事。據被告說。大隊長龍雲雲。及其他四人。因圖謀侵吞公款。一侵犯其個人自由。

起訴書中指控龍雲雲其下屬。迫使此証人隨同彼等進入一旅館。交出被被告或其犯罪行為之各項証據。隨後龍雲雲指彼為神經錯亂。將之送入精神病院內。藉以掩飾其罪行。同時。檢察處地方對此侵吞公款案。進行偵查云。

**BAMBOO TERRACE**  
155 PENDER ST. E.  
Vancouver, B.C. Phone MA. 1955

竹林餐館 雲瑋著名  
大筵小酌 隨時應命  
上等廚師 烹調巧精  
地方雅潔 招呼真誠  
貴客光顧 無任歡迎  
本館主人啓

**裕給公司**  
YEE LUNARK KEE LTD.  
P. O. Box 221  
VICTORIA, B.C.

京東海味 油糖雜貨  
合時咸魚 瓜菜水貨

**周愛權**  
驗眼配鏡專家

精製各種時時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 Marine 5938

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
463 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 TA. 8634

專配西藥 化妝香品 攝影器材 沖晒器具 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

**暗市黨長壽店**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlavy Ave. TA 0535  
VANCOUVER, B.C.

本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售光顧極表歡迎  
SMITH, DAVIDSON & LECKY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣臣公司謹啟

**曹新藥行**  
C. T. SUN  
960 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

補腎固精丸 四兩庄六元  
鹿耳丸 四兩庄六元  
牛黃消核丸 四兩庄八元  
男子七疝丸 四兩庄六元  
小腸疝氣陰囊腫 四兩庄六元  
消核解毒丸 四兩庄六元  
偏身紅腫癢癩 四兩庄六元

**現代裁縫店**  
MODERNIZE TAILORS  
117 PENDER ST. CARRALL

布色最多 款式最新  
工作最好 價錢最平  
請來一試

**和和公司書庄**  
Wo Wo Book Co.  
545 Fisgard St. Victoria B.C.

答謝讀友  
由九月十日起至十月九日止  
請多購一請介紹  
雜誌類正價計算 圖書總目錄備送

**天生堂**  
HING SANG HONG  
362 Powell St. 電話 PA. 4476  
Vancouver, B. C. Canada

電療發育機每機拾五元  
人生疾病。最慘痛者。發育不全。房無樂趣。人染如斯。有口難言。如欲補救。必須電療。愈愈大。大能解決。兒女私情。單身寡仔。最之咸宜。電療性病。快速打針。

藥補丸 一料拾元一毫  
育龍丸 一料拾元一毫  
消痔丸 一料拾元一毫  
花柳丸 一料拾元一毫  
消腫丸 一料拾元一毫  
壯氣丸 一料拾元一毫  
萬靈丹 一料拾元一毫

**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, B. C.

廚師上等 調味味佳  
地方雅潔 招呼妥當  
大筵小酌 隨時應命  
僑胞光顧 格外歡迎

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

壯陽及補血藥丸 (Preston's Nerve Food)  
此是老牌藥丸每樽壹百粒價銀壹元  
風濕藥水 Leland's Rheumatic Kennedy  
每樽壹元 及二元五毫  
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic)  
每樽壹元 及二元五毫  
藥單小心配合 洗非林及西相

**專家 鏡眼較兼 驗眼**  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

**僱華女服務**  
本經紀處宜僱華女服務。必須有商務學校程度。方能合格。應聘者請來面商。如有介紹親友當此職者。極表歡迎。

**西餐館出賣**  
西餐館一間位在加蘭街以南街角位置每月舖租一百元完善批約上等用具裝置生意極佳取價叁千三百元先交式千叁百元餘充銀期

本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

**吳國華辦事處啓**

**馬遜修傢私製造廠**  
A. B. C. Co. 353 E. Cordova St.  
Vancouver, B.C. TA. 3468

**醫生黃基靄**  
地址：跑路街三百四十六號  
電話 Marine 5995

**李福專醫跌打刀傷奇難雜症限日痊癒**  
秘製環球唯一實效包愈皮膚百病膏 每盒貳元  
應酬如神少時即立即散止痛消腫吊痰散 每料銀拾元  
遠年爛脚珠珀實效拔毒生肌口散 每料銀拾元  
包愈立止心氣痛茶每包一元七毛五 跌打刀傷拔毒生肌散每樽三元  
本醫生醫務所高街門牌四百四十五號東方旅館對面百廿式號房  
電話 LEE FOOK  
HOTEL EAST  
雲埠代理處金利源大藥房  
445 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. Canada

世界新聞 整靴店出賣





洪門信條 以義氣團結 以忠誠救國 以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in the Canada Publishers Ltd.

雨夜來婦

劉允衡

「別說這些客氣話，我今晚能這樣意外地得知在這個社會裡不幸者這樣的遭遇，在這個社會裡不幸者這樣的遭遇，而且令我不得不一夜更爲有益，聽了你的話我很憤恨，我恨現在這個黑暗無光的社會裡那些孤獨虎威的勢力者。」

第十九回 力撼武當嶽 雲漫展旗峯 雙俠鬥劍

江小鶴認識他，他就叫楚劍雄。早先紀廣傑來此山時，就是被他逼得墮下了山崖。聽說此人在七大劍仙中輩數雖低，但武藝却堪稱第二。當時楚劍雄首先來到近前。颯地一抖劍，風吹得蒼蒼亂飄。氣得兩眼怒瞪。問道：你是江小鶴嗎？敢來到武當派祖師的地方來攪鬧，敢殺我的師弟？江小鶴擺手說：你們別不講理！話尚未說完，楚劍雄已一劍劈來。江小鶴趕緊向右一閃。右邊的劍也來到。江小鶴又向左去躲。左邊也有寶劍刺來。後面又無路可退。三口寶劍如閃電一般，一齊進逼。江小鶴一聲怒吼，颯地一轉身，竟由楚劍雄的肩頭上飛越過去。楚劍雄趕緊回身。



驚鴻 驚鴻 驚鴻

楚劍雄又掄劍奔上來。江小鶴急忙舞劍相迎。楚劍雄是兩腳騰騰。抖劍三劈。江小鶴是身軀宛轉。抖劍六七合。江小鶴就看出楚劍雄劍法的破綻。他蓄地探劍急刺。其勢如猛虎出林。楚劍雄趕緊向後去退。反劍去挑。寶劍挑住了寶劍。江小鶴就按住了劍力。楚劍雄却没有挑開。江小鶴又一跳步。劍光抖起向下劈來。楚劍雄疾忙收劍向左去躲。江小鶴却又一擡身。寶劍趁勢斜劈下來。楚劍雄以劍去磕。立時鐘聲響亮。比那鐘聲還响亮。還驚人。江小鶴又更進兩步。劍光忽上忽下。亦劈亦刺。楚劍雄雖然尚能招架。但已顯出是受敵的樣子。

我也回說着，並叫她一齊走出

「我也回說着，並叫她一齊走出廟子，我把門開了，她探頭瞧了外面還沒有人，說聲再見，就踏上那兩輪的大道向着她的目標前進，我關上門，回到廳裡，但我一看見爲那不幸的少女而生得通紅的火堆時，我又想起了那慘遭不幸的她，也想起了她告訴我那由舒適，溫暖而變成了家破人亡的家庭，唉！這個不幸的少女和離離的家庭，在這個黑暗無光的社會裡，是千千萬萬個同樣不幸者中的一個吧了，但不久的將來，不幸者們就會從黑暗中走上光明，拾起頭來，從此創造他，她們的家園，將永遠地過着美滿，幸福，愉快的新生活。」

潛水獲得最大珍珠

在亞拉佛海之日本潛水人，在亞拉佛海之最大之珍珠。彼等已獲得海中最大之珍珠。此間據獲一函稱：千路濱告其母稱。此珍珠七十卡。比以往最大者尚多五十卡。日本珍珠船隊之母船大和丸。載運此珍珠。今日正由日本航行。八月廿七日可抵達橫濱。日本珍珠現殼公司。預期檢驗此項紀錄。

戴帽玩球

直至本世紀初葉。在許多國家中。球員比賽足球時。仍可頭戴硬帽。所以球員先行脫帽。然後以頭觸球。實係常事。司空慣見。何足爲奇呢！

名人傳語

黃金。是愚人之帳幕。能遮蔽其種種缺點。——江而讓

你是不是是一個 嫻靜的女子？

這裏有好幾個問題。請你自己詢問一下。看你自己是不是是一個嫻靜的女子。你在和人講話的時候。是否常常勝過別人？你是否要做談話時的唯一發言者？

敬贈 龔貞信先生

落落大方拔萃傑 自然才智兩兼優 儀容英偉非凡品 格爾堂堂脫俗流 合道何妨同結友 識荆寧願不封侯 德隆望重聞名久 喜晤廬山遊所求 重逢 龔貞信先生 羅賓 劉佛長

中秋月

中秋月，觸起我頭。月呀。就也照人歡喜，又照人憂。咁就咁得公平，應該學普照到透。光明宇宙，乃係月滿中秋。你睇吓嫦娥天上，今夕十五成佳偶。虧我比牛郎織女，隔住去牽牛。呢陣手吓我孤單，日夕就把圍守。講到話容易，減，咁就抱恨悠悠。我食少憂多，你話又容易瘦。梅花瘦，奴還重瘦。君呀。趁住團圓月老喇，免我怨女生愁。

偶吟

飄然秋風客 清思到翰林 文壇驚濤瀾 學海羨淵深 雪案猶堪讀 登樓尚可吟 焦桐終不斲 且聽伯牙琴

中秋賞月

其一 一輪明月透空流 天上廣寒香許遊 萬里家山歸未得 天涯客路又中秋 其二 橫空匹練激秋毫 桂子飄香合飲膠 花好月圓人永壽 年年共此樂風騷

五十七歲生日吟詠

浮生五十六年逾 細想當時墮地維 丹桂向陽隨出世 銀蟾耀彩映懸弧 初膚本美常紅臉 今體增華有白鬚 酒量宏開因慶樂 詩情頓覺憶尊罍

馬文仲會計師事務所

馬文仲會計師事務所 各稅項申報 會計審計 地址：九三街市定街東一〇三 410-103 East Hastings Vancouver, B. C.

FOO HUNG CO. LTD. 129 Pender St. E. PA. 6635 Vancouver 4, B. C. 新到 瓜菜種子

BANK OF MONTREAL 滿地可銀行

OWL DRUG CO 澳路藥材舖

惠謙氏 上海新中國醫學院畢業

馬文仲會計師事務所

舖金盛美

FOO HUNG CO. LTD. 瓜菜種子

W. F. Sherlock Co. Ltd. REAL ESTATE - INSURANCE

司公益合 Hop Yick & Co.

利源興 各種香煙糖發行

New Chungking Restaurant

陶陶家酒家



### 養惡狗者累已

域多利訊。西人馬利曼。近日槍決其本人所養之惡犬。而昨在警署。被判決違犯在市內開槍。罰十五元。或監禁三天。馬利曼謂。該犬咬傷其子之面。故殺之。法官云。殺犬之方法。不限於用槍。

### 全美公民年會

全美公民年會。第拾壹屆全美公民年會。已於本月十七日在華美舉行。會期一連三天。至十九日下午圓滿結束。

本屆參加之機關團體凡八百餘。代表達一千八百餘人。大會討論主題為「公民選舉之權利與義務」。發言者均為「凡合格選舉之公民都應依法登記」。凡已登記者應投票選舉。

聞本屆代表中有華裔代表四人。計為美京中華會館主席李光瀛。律師羅爾實。秘書郭悅民。外交梅鴻鈞律師。係代表美京中華會館出席云。

### 尼化打華商 被騙致破產

美國二埠合眾社電。此間附近尼化打城華人食店主人江利倫。昨對聯邦調查官邱治稱。彼最近宣告破產原因。係被三華人騙去巨款六萬元。包括五百元保信自明。其目前資產僅為三萬二千七百。但拖欠巨款多至拾五萬九千九百元。江君最近又犯交保案。昨被警署兩人傳法庭受審。另在加省基利花厘申使用假尺。並在尼化打城被控賠償五千元。

## 壹九五六年慈善金庫紅羽籌款

- 請看！十二元諸團體能做下列之好工夫 住家區 十月二號、三號。
- ▲十二元。能管理青年內傷人兩日半時候
  - ▲十二元。能得一入管理暫時無母之家十三個小時
  - ▲十二元。能令一盲人有一年之玩耍
  - ▲十二元。能查察一個青年之職業適宜
  - ▲十二元。能令一看護去病人六次施與病甜尿之藥
  - ▲十二元。能令一男或女童有兩星期種種之玩耍
  - ▲十二元。能管理幼童兩個星期因其母有病或要做工

今年十二元能幫助一個人 汝能幫助幾多倍呀？

COMMUNITY CHEST

### ◎新建住宅出賣

新建住宅位於六三〇五號福街。電話 FR. 8358 與建築者接洽。

### ◎住房出賃

在五一零奇花街單房一個每月十七元五毛及雙聯房一組每月廿七元五毛請到下列洽商 514 Ketter St.

### ◎四房全層屋出賃

在二零九號打街東樓上全層共有四房每月六拾元請到下列洽商 A. E. Austin & Co. Ltd. 629 Hornby St. MA. 2431

### ◎宜請輪工各一名

庇詩省市馬車馬路西餐館宜請輪工一名週薪四十二元及金拾一名月薪百五十元包食宿洗衣並包支入埠船脚如有欲就新職者請至下列地址洽商 雲坤片打街東八十九號 國信有限公司

### ◎華人伙食辦庄注意

華商如有貨物寄往溫地卑郡度滿地可等埠而欲求貨價廉平及服務快捷而安全者請到本公司欲知詳細或宜人到收貨物請隨時在電話通知 Ineline Forwarders Ltd. 電話 TA. 2311

### ◎吳雅棠謝啓

敬啟者弟抱恙在身醫治逾醫三生指示入新聖醫院留醫深蒙三德書社親友及好兄弟常臨探問并惠生花藥品等物拜領之餘深感謝於本月廿五日平安出院謹將謝辭附於寓休養未克一一臨門道謝謹登數言藉申謝悃

## 男人成衣

### 及大褸平賣

三天，星期六 星期一及星期二

男大褸 十二元九毛五  
原價 十九元九毛五

男大褸 十五元九毛五  
原價 廿九元九毛五

男衫褲每套 十三元九毛五  
原價 廿七元九毛五

男衫褲每套 十七元九毛五  
原價 卅九元九毛五

668 Columbia St. New Westminster, B.C. 27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

# ARMY & NAVY

WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

BING WONG  
Percy H. Allman Ltd.  
Real Estate  
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.  
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

### ◎旅館柏文出賃

地點：在片打街東。接近華埠。  
內容：聯房四組。單房十六間。另業主自用聯房一組。  
人息：與投資比對。每年純利可獲一分四厘。  
一切詳情。歡迎垂詢。外埠來函。中西文均便。  
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

## 免費照肺

### 域埠中華會館 通告

△僑胞為防肺癆病者請注意  
本會館本市福利衛生局為撲滅肺癆症起見，特商准衛生當局，派遣衛生人員及儀器，在華區免費為僑胞檢驗體格照X光為自身健康，為公眾利益，特請僑胞注意，共同合作，依時踴躍前往檢驗為盼。

◎時間：九月二十九，三十（即星期六，星期日）兩日，星期六由下午壹時至五時，七時至九時。星期日由下午壹時至五時。

◎地點：佛市加街六零六號門前（即民宴樓隔鄰）

### ◎哀謝

先考諱許字勤平伍公府君痛于中華民國四十五年八月初七日病逝享壽六拾八歲經於八月十四日在雲埠暗市完殮殯葬行喪禮安葬於海濱墳場復蒙伍榮勳伯助宗親戚友惠贈輓花圈親臨執紼素車隨行降情高誼殯有均感謹此哀謝

未亡人 余氏泣淚 泣血 泣血 泣血  
孤子 柱 柱 柱 柱 柱 柱 柱 柱  
媳婦 朱氏 黃氏 泣淚 泣血 泣血  
女孫 雅利 泣淚 泣血 泣血

厚惠列后 恕不稱呼  
「轉錄」有進拾元 劉旺 銀龍  
餐館 各五元 威隆 榮元  
榮勳 進源 金華 關遠榮 伯清  
合家 會占宋 黃休 關崇駒  
關崇富 關崇德 關崇聰 關勳暢  
關源植 關勳鉅 張均 司徒瑞  
黃德恩 李源 馬遠本 有積  
關勳益 劉源 黃述禮 黃啟蔚  
黃慶祥 關勳業 關文山 馬聯英  
周成耀 吳奕升 以上花圈 關崇車  
關慶崇 關文光 以上花圈 關崇車  
有新 秉新家 時炳 林耀舉 合  
家 善予 兆麟 德麟 鴻根  
健予 樹蕃 以上花園

### ◎近華區住宅出賃

近華區住宅。位於街角地位。有房間九個。內睡房五個。如有意者請電話 TA. 3769

### ◎良好餐館大平賣

本餐館位於亞省顯章埠。地位適中。用具齊備。且有地氣及冷熱來去水喉。向來生意良好。今因缺乏人力。故特平價出賣。不計成本。如有僑商欲營新業者。請來面議。或來函詢問。

YORK CAFE  
HANNA, ALTA.

### ◎計告

先考諱錫伍公府君痛於中華民國四十五年九月廿五日午四時以病終於新聖醫院正寢享壽四十二歲不幸金玉親親含殮遵禮成服謹擇十月一日下午三時假座暗市完殮儀館舉行出殯歸土安葬懇請親戚友誼垂哀此計

未亡人 郭氏泣淚 泣血 泣血  
孤女 金玉泣血 泣血 泣血  
胞弟 錫傑 泣淚 泣血 泣血  
治喪處 七三〇 奇花街

Charles E. Louie  
Notary Public  
人証公兼官保地留留雷  
(項等件文遺遺並同合種各理辦專)

本公司專經理  
買賣各項生意  
及買賣  
僑胞光顧無任  
歡迎  
雲高華街  
五百二十五號  
聯雷有限公司  
Green & Louie Realty Ltd.  
525 Main Street TAtlow 1036

## 雲★高★華★準

# 生隆棧炮竹大發行

新辦到中西炮竹市  
十月廿一號兒童「鬼皇節」將到  
總代理香港廣萬隆炮竹廠  
▲正溪紅炮 ▲原字炮 ▲閃電炮 ▲邊炮  
總代理加拿大顯市砲竹廠  
▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒風仔  
總代理美國勤市大砲竹廠  
▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香  
總代理英國波樂大炮竹廠  
▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲飛機烟火  
總代理美國地沙玩具製造廠  
▲面具 ▲紙槍 ▲紙帽 ▲紙炮  
時節爆竹，兒童玩具，諸君光顧，請早定購，勿失良機  
(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.  
35 PENDER ST. EAST  
VANCOUVER 4, B.C. MAINE 0885

註冊商標

## 東南雞湯麵

水浸十分鐘即可  
好味 雙滋

雞湯麵 鳳凰麵 蝦子麵 蝦子麵 蝦子麵  
好運麵 好運麵 好運麵  
長壽麵 長壽麵 長壽麵  
上湯麵 上湯麵 上湯麵

Manufacturers By  
SOUTHEAST FOODS CO.  
67-B, WATERLOO RD. KOWLOON,  
HONG KONG. TEL 53125  
麗華環號 聯超食品  
售代有均庄辦備備大各

## ◎好消息 報君知

### 港澳僑眷出國謀生唯一的好機會

南美洲委內瑞拉國。為新興的富庶國家。其幣值之高。為全世界冠。查美金壹百元價值委幣六十六元。故僑居該國之華僑。大都皆有所獲。祇以委國政府向來對華人口。限制極嚴。欲入美為尤難。現在有辦法在最短時間內取得委國正式人口紙。而且手續簡單。所費甚廉。誠我華人出國謀生之唯一好機會。倘有僑眷如意前往者。請直向下列門牌洽辦。保證滿意之答復。機會難逢。幸勿交臂失之。

LAU YUEN CO.  
262 Des Voeux Rd. C. 香港德輔道中二十六號式號  
HONG KONG 大源環號聯超食品

大源環號聯超食品

惟有飲了！  
仁和堂各種藥酒  
才發現你真正需要的補料  
還有仁和堂的——  
三蒸酒 玉冰燒  
都稱第一美妙

總代理  
司公限有信國坤雲  
Kuo Seun Importers Co. Ltd.  
87-89-91 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: PA. 6023

豐元有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 Pacific 2478  
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大 祖 國  
禾 花 雀  
又 登 市

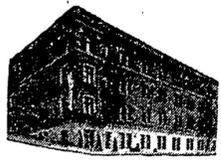
富 貴 老 牌

津 澳 永 茂 居 老 酒 庄 製 釀

家 藏 玉 冰 燒 三 蒸 藥 酒

米酒藏儲 質潔冰清 諸君一試 方知妙處  
飲時不燥喉 醉後不上頭 飄然若輕

雲 元 豐 公 司 總 代 理 批 發



Terrace View Hotel  
605 Yesler Way  
Seattle 4, Wash.  
George Woon Manager  
FREE PARKING  
MAIN 9751

本旅社位在美国舍路埠多市  
婦委夾六街接近華埠來往便  
利地方清潔日夜寧靜取價從  
廉華友光顧特別歡迎有地方  
停車不取分文  
司理人溫廣發啟

酒米頑癬頭皮靈藥水

黑痣。赤痣。諸酒米類。在面或頭。一用 SEBAC LOTION  
時北藥水即可消盡。此藥水亦可能去頑性頭皮或修理頭部于油膩。  
又可以用去頑癬。藥水無色無味。每樽式元五毛。COD 加毛半

J. P. KELLY at DRUG STORE  
736 GRANVILLE ST. VANCOUVER, B.C.

劉總領事 拜訪僑團

駐雲哥華總領事劉統榮博士。  
偕同夫人暨男公子三人。已於昨廿  
五日行抵任所。此間僑團代表。前  
往機場迎接者。異常熱烈。見紀昨  
報。劉總領事以抵任伊始。特於昨  
廿六日拜訪各僑團領袖。由該館主  
事譚冠三及僑領多流黃文甫。鄭振  
衡。司徒英石。李樂天。張繼。馬  
發強。林岳黎等。陪同前往訪候。  
相與握手。情意懇切。備極款洽云

力行公司代理 全祖國絲綢

雲埠片打街東二百七拾六號。  
力行有限公司經理黃文中昨稱。中  
國絲。如雙宮絲。絹絲。柞絲。所  
織成之綢。緞。綾。羅。紗。絨。紗。  
絹。葛。絨。及花緞綢。絲綢製  
品。男女衣著。被單。枕套。椅套。  
女子長短裙。晨衣。睡衣。東洋  
袍。頭巾。圍巾。手帕。拖鞋。及  
風景。人像。屏風等。在國際市場  
。早著聲譽。過去北美洲市場。除  
我僑商。有小量經營外。都操在洋  
行手上。該公司以發展國際市場起  
見。現任祖國全祖國絲綢廠在加拿  
大為代理之登。已陸續收到名貴絲  
綢等品九十五種。編印有整齊美觀  
之中英文對照圖案。并附列七百品  
種目錄供參考。為迎合中西商採  
購。特將收到樣品。以原廠價格。  
印製中西文價單。歡迎索取。以  
促進祖國絲品。推銷於國際市場云

虛報戲院有炸彈 看客驚嚇一場

城多利。本埠某戲院。昨星  
期三晚十點半前未幾。接到電話謂  
戲院內有定時炸彈。準於拾點四  
十五分爆炸。  
當時戲院內有三四百人。經  
理接到電話之後。立即吩咐全體看  
客離場。但結果到其時。未發生炸  
彈。  
城多利區今年。已發生同樣恐  
嚇案件三宗云。

南越民衆反對 停戰監督團

奧大瓦。廿七日加拿大社電。  
據官方稱。南越民衆。於本月十一  
。十二及拾五日一連三次。作示威  
行動。反對國際停戰監督團。加拿  
大監督員均無恙。南越政府已向監  
督團捐款。並立即設法預防再次發  
生同樣事件。  
人民第次一示威。乃以監督團  
越共聯絡員為對象。其餘兩次。則  
反對監督團監督團。暴動份子。向監督  
團之方向擲石及泥沙。並喊口號云  
雲埠達權社通告  
洪啟者。茲定期本月廿九日。  
（星期六）下午八時半。召開特別會  
議。有要事待決。仰我全體男女社  
員。職員。依時蒞社。共策進行。  
是荷。此佈。  
雲埠達權社公啟  
民國四十五年九月廿八日

英文日校招生

雲埠達權社公啟  
地點：片打東街111號 嘉音教會  
時間：每日十一小時  
報名：十月一日起

馬恒裕翁與世長辭

雲埠老翁。馬同昌字恒裕。台  
山白沙飛鶴村人。一向在尾利慎血  
埠當園工。為人秉性慈祥。勤儉可  
風。前兩月由該埠往城。忽然半  
途起病。暈倒車中。昇入雲埠公醫  
院調理。卒至藥石無靈。竟於昨廿  
六日午夜與世長辭。積閱享壽七十  
有三。惡耗傳至。親友均為悼悼。  
聞定於十月四日（星期四）下午一時  
在暗市堂殯儀館。出喪歸土云。

慶祝「十一」國慶節

隆重 慶祝抗日戰爭英烈士事蹟  
獻映 描述抗日戰爭英烈士事蹟巨片

「中華女兒」首次獻映

★是抗日戰爭的史詩！  
★是民族解放的號角！  
時間：九月廿日星期日午一時半  
地點：步打街六號蘇聯大禮堂



精 神 精  
聖人云。食性也。性。龍馬  
精神。亦宜用之。有節。况老  
夫猶有雄心。且而伐。其  
不色傷體弱也。有幾人哉。  
雷鳴春補精。係按科學方  
配成。使便得法。藥效迅速。  
培補弱。靈驗非常。  
凡老少色傷體弱。陰虛陽痿。  
腰痠夜尿等症。服之能生精液  
。旺氣血。滋養精神。得以  
痊愈。而於國房之樂。更逸趣  
橫生焉。請今日即起而服之  
。溫歌華總代理廣生

香港總發行所永樂街九七號  
溫埠各大商店均有代售

利 華 貨 貿 行  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MA 8105 MA 8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
國內匯兌？  
本號可代解決  
銀行匯價  
費用從廉  
手續簡便  
收款快捷  
國內各地均有聯號代派。如有匯款或錯  
收等情。本號有燕梳照十足匯價賠付  
款人。如有不明。可由函詢。本號樂於  
代為解決疑點。  
利華行匯兌部啟

昇日 投資有限公司  
Sunrise Investments Ltd.  
110 Pender Street E. VANCOUVER, B.C.  
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866  
昇日 銀業有限公司  
Sunrise Finance Co. Ltd.  
110 Pender Street E. VANCOUVER, B.C.  
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866  
專營  
汽車傢私傳真機  
無線電機電器器具  
及其他借款利息  
特別便宜  
歡迎詢問  
總經理周育生啟  
新張廣告  
業務  
股票公債經紀  
銀業投資代理  
貨品買賣經紀  
製造廠家代理  
交易大小一律歡迎  
總經理周育生啟  
司公限有股投資聯大拿加  
Investors Mutual of Canada Ltd.  
司公限有資投儲大拿  
Investors Syndicate of Canada Ltd.  
處理代區華埠雲  
理代埠利多城  
所務事昌同利  
Lee Hong Chong  
541 Fisgard St. Victoria, B.C.  
Phone 3-5831

Investors Syndicate of Canada, Ltd.  
And  
Investors Mutual of Canada, Ltd.  
Head Office: Winnipeg, Man.  
Vancouver Office: 640 Hastings W.  
欲 享  
厚利 投資或儲蓄  
請向華埠代理人詳問  
資產超 一萬萬 七百萬  
創于一千八百九十四年  
加大 儲蓄投資 全聯  
拿大 聯資投股 全聯  
司公限有資投昇日處理代區華埠雲  
Sunrise Investments Ltd.  
110 Pender St. E. Phone: MU 3-5864  
VANCOUVER, B.C.

聯 合 鐵 行  
UNITED HARDWARE CO.  
550 MAIN ST. Vancouver 4, B.C. Phone PA. 6518  
秋風起，  
桐葉落！  
準備：  
油 爐  
電暖爐  
柴炭爐  
烟通等

蓮花大旅店 Lotus HOTEL  
Broadway HOTEL  
附設服務部  
招待備極優待  
代接各航空公司旅客  
解答旅行人事問訊  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 PA. 9541 電話 PA. 3445

西餐館雜貨生意  
連實業賤賣  
本餐館在亞省。步市埠。交通利  
便。經營卅餘年。生意極當。樓上  
有房十餘間。最合伴客。認爲良好  
。爲因年老。缺乏人力。願將全盤  
特別賤賣。如有意者。欲買者  
。隨時函商洽。如在卑詩省就近  
。可與雲埠聯利洽詢均佳。  
通訊處 Dominion Cafe  
P. O. Box 234  
EMPRESS, ALTA.  
關邦健電話 TA-4091